

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA that are also registered with the C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0022-4634/06.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

Articles appearing in the Journal of Southeast Asian Studies are abstracted or indexed in *America: History and Life*; *Biography Index*; *Humanities Index*; *Historical Abstracts*, *Part A: Modern History Abstracts*; *Historical Abstracts, Part B: Twentieth Century Abstracts*; *Recently Published Articles* (American Historical Association); *ABC POL SCI*; *Petroleum Abstracts*; *Geographical Abstracts*; *Human Geography*; *International Development Abstracts*; *International Political Science Abstracts*; *Index of Islamic Literature*.

Cover image: *Journal of Southeast Asian Studies* (2021 – Volume 52, Issue 1)

Grant, Colesworth, *Rough Pencillings of a Rough Trip to Rangoon in 1846* (Calcutta: Thacker, Spink and Co., 1853). Found in the Rare Books & Special Collections of the Northern Illinois University Libraries.

Printed and bound in Great Britain by Bell & Bain Ltd, Glasgow.

Volume 52 | Number 1 | March 2021

Journal of SOUTHEAST ASIAN STUDIES

Contents

- 1 *Editorial Foreword*
Mairii Aung-Thwin
- Articles*
- 2 *Introduction: Towards an analysis of Buddhist secular grammars*
Ruth Streicher
- 7 *Imperialism, Buddhism and Islam in Siam: Exploring the Buddhist secular in the Nangsue Sadaeng Kitchanukit, 1867*
Ruth Streicher
- 26 *Colonial secularism built in brick: Religion in Rangoon*
Alicia Turner
- 49 *People are obsessed with religion: The definitional dissonance of evangelical encounters in Myanmar*
Michael Edwards
- 67 *The Hokkiens in early modern Hoi An, Batavia, and Manila: Political agendas and selective adaptations*
Boyi Chen
- 90 *Gender role attitudes and the division of housework in young married couples in northern Vietnam*
Thanh Thi Vu
- 110 *Engendering Tionghoa nationalism: Female purity in male-authored Sino-Malay novels of colonial Java*
Grace V.S. Chin
- 133 *Review Article*
- 141 *Book Reviews*



Published for the National University of Singapore

Cambridge Journals Online

For further information about this journal
please go to the journal web site at:
journals.cambridge.org/sea



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Editorial Board

Department of History, National University of Singapore

Maitrii Aung-Thwin EDITOR

Portia Reyes ASSOCIATE EDITOR

John Solomon BOOK REVIEW EDITOR

Kelvin Lawrence ASSISTANT BOOK REVIEW EDITOR

Peter Borschberg, Chia Meng Tat Jack, Ian Gordon,

Bruce Lockhart, Maurizio Peleggi, Seng Guo Quan,

Nurfadzilah Yahaya

Claudine Ang, Yale-NUS College

Jamie S. Davidson, Department of Political Science, NUS

Yoshinori Nishizaki, Department of Southeast Asian Studies, NUS

Eric C. Thompson, Department of Sociology, NUS

Shen Yanling Eileen MANAGING EDITOR

International Advisory Board

Patricio Abinales, University of Hawaii at Manoa

Cynthia Chou, The University of Iowa

Gregory Fealy, Australian National University

Christopher Goscha, Université du Québec à Montréal

Anne R. Hansen, University of Wisconsin – Madison

Vincent Houben, Humboldt-Universität, Berlin

Abidin Kusno, York University, Canada

Tomas Larsson, University of Cambridge

Oona Paredes, University of California, Los Angeles

Ardeh Maung Thawngmung, University of Massachusetts Lowell

Sun Laichen, California State University, Fullerton

Keiko Tosa, Tokyo University of Foreign Studies

Andrew Walker, Australian National University

Honorary Advisory Board

Abu Talib Ahmad, Universiti Sains Malaysia

Barbara Watson Andaya, University of Hawaii at Manoa

Reynaldo Ileto, Institute of Southeast Asian Studies

Paul Kratoska, NUS Press

Anthony Milner, Australian National University

Anthony Reid, Australian National University

Merle Ricklefs, Australian National University

Keith Taylor, Cornell University

Wang Gungwu, East Asia Institute

Dayaneetha De Silva COPYEDITOR

The Journal of Southeast Asian Studies is published for the Department of History, National University of Singapore, by Cambridge University Press. Contributions are invited from scholars working in all disciplines in the Humanities and Social Sciences, and should deal with the Philippines, Timor Lorosae, Indonesia, Brunei Darussalam, Singapore, Malaysia, Myanmar, Thailand, Cambodia, Laos or Vietnam.

The preferred length of article is between 9,000 and 12,000 words, inclusive of footnotes. Articles which exceed or fall short of this length will be considered only at the Editor's discretion. The articles must be oriented toward a readership composed of scholars working in various disciplines, but written to be accessible to non-specialists.

Materials should be fully documented and have enduring value. Analyses of current affairs that may quickly fall out of date, and pieces containing policy prescriptions, are rarely accepted.

Before a manuscript can be published, it must conform to the Journal's style sheet, which is available upon request from the editor or at <https://fass.nus.edu.sg/hist/wp-content/uploads/sites/7/2020/06/JSEAS-STYLE-SHEET-Articles.pdf>

Submission of an article will be taken to mean that it has not been previously published and that it is not on offer to any other publisher.

Contributors are encouraged to submit articles by electronic mail whenever possible.

Authors receive a complimentary copy of the issue of the Journal in which their piece appears and a PDF offprint file.

Material appearing in the *Journal of Southeast Asian Studies* may not represent the views of the editors or of the publisher, and responsibility for opinions expressed and the accuracy of facts published in articles rests solely with the individual authors.

Editorial correspondence, requests for permission to reprint articles, and contributions should be directed to:

The Editor

Journal of Southeast Asian Studies

c/o Department of History

National University of Singapore

11 Arts Link, AS1 #05-27,

Singapore 117570

JSEAS Fax: (65) 67742528

JSEAS Tel: (65) 65166670

JSEAS Email: hisjseas@nus.edu.sg

JSEAS Style-sheet <https://fass.nus.edu.sg/hist/wp-content/uploads/sites/7/2020/06/JSEAS-STYLE-SHEET-Articles.pdf>

JSEAS Homepage:

http://www.journals.cambridge.org/jid_SEA

Subscriptions

Journal of Southeast Asian Studies (ISSN 0022-4634; E-ISSN 1474-0680) is published four times a year in March, June, September and December. Four parts form a volume. Single parts are £60 (US \$94 in USA, Canada and Mexico) plus postage. The subscription price, which includes postage, of Volume 52 (excluding VAT) is £198 (US \$310 in USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic; £172 (\$286 in USA, Canada and Mexico) for institutions electronic only; £190 (\$297 in USA, Canada and Mexico) for institutions print only; £45 (\$73 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering print only direct from the publisher and certifying that the journal is for their own personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Prices include delivery by air. Subscription enquiries can also be made to journals@cambridge.org.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8RU, UK; in the USA, Canada and Mexico, Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York, 10994-2133, USA. Application to mail at Periodical postage paid at New York, NY and additional mailing offices.

The *Journal of Southeast Asian Studies* and all other Cambridge journals can be accessed via <http://www.cambridge.org>

© The National University of Singapore 2021